

AlphaTrak3 Guide d'utilisation

Pour usage diagnostique *in vitro* chez l'animal



Sommaire

1.0 Principe de fonctionnement **4**

2.0 Composants **5**
Trousse de démarrage 5

3.0 Informations importantes **6**

4.0 Utilisation du lecteur AlphaTrak 3 ..... **7**

5.0 Technologie sans fil Bluetooth® **8**

6.0 Réglage du lecteur **9**
Réglage du son du lecteur 9
Volume du son 9
Unité de la glycémie 10
Format de la date 10
Format de l'heure 11
Connexion Bluetooth® 11
Avertissements de glycémie 12

7.0 Prélèvement des échantillons de sang **13**
Comment piquer 13

8.0 Dosage de la glycémie **15**

9.0 Comprendre les résultats du dosage de la glycémie **19**
Résultats de glycémie basse ou élevée 19

10.0 Solution témoin **21**
Informations sur la solution témoin 21
Résultats de la solution témoin hors plage 21
Comment effectuer un test de la solution témoin AlphaTrak 3 22

Sommaire (suite)

11.0 Utilisation de la mémoire du lecteur **23**

12.0 Alarmes de rappel **25**

13.0 Maintenance et entretien **26**
Remplacement des piles 26
Nettoyage et entretien 27

14.0 Codes d'erreur **28**

15.0 Dépannage **32**

16.0 Spécifications **33**
Lecteur 33
Bandelettes de dosage 34
Solution témoin 34

17.0 Explication des symboles **35**

18.0 Références bibliographiques **37**

1.0 Principe de fonctionnement

AlphaTrak 3 est un dispositif vétérinaire de surveillance de la glycémie canine et féline simple d'utilisation.

1 Écran de vérification du système
Cet écran s'affiche systématiquement au démarrage du lecteur. À chaque démarrage du lecteur, il convient de vérifier que l'écran qui s'affiche correspond exactement à l'exemple. Ne *pas* utiliser le lecteur si l'écran de vérification de l'affichage ne correspond pas exactement à l'exemple. Si l'écran ne correspond pas à l'exemple, il est possible que le lecteur affiche un résultat incorrect. Contacter le service à la clientèle.

2 Écran d'affichage
Affiche les résultats de dosage et d'autres informations importantes.

3 Fente d'insertion de la bandelette de dosage
Insérer la partie supérieure d'une nouvelle bandelette de dosage AlphaTrak 3 ici. Le lecteur s'allume lorsqu'une bandelette de dosage est insérée.

4 Bandelette de dosage AlphaTrak 3
Insérer la bandelette dans le lecteur, le côté imprimé vers le haut, dans le sens indiqué par la flèche violette.

5 Zone d'application de l'échantillon
La zone d'application de l'échantillon est le rectangle foncé sur la bandelette de dosage.

Appliquer le sang ou la solution témoin sur le bord avant de la zone d'application de l'échantillon uniquement (et non pas au-dessus).

6 Bouton m (Mode)
- Permet d'allumer/d'éteindre le lecteur
- Permet d'accéder aux principaux réglages
- Permet d'accéder au journal des enregistrements
- Permet de faire défiler vers l'arrière
- Permet de mettre une alarme en sourdine

7 Bouton c (Configuration)
- Permet de faire défiler vers l'avant
- Permet de mettre une alarme en sourdine
- Permet d'accéder aux réglages secondaires
- Indique un test de la solution témoin

Appuyer simultanément sur les boutons m et c après le dosage de la glycémie ou lors de la consultation du journal des enregistrements pour activer le Bluetooth®.

Maintenir enfoncé le bouton c et appuyer sur le bouton m pour changer le code d'espèce après avoir inséré la bandelette de dosage et attendu l'échantillon.



Pour plus d'informations
www.alphatrak.com

2.0 Composants

Trousse de démarrage

1. Lecteur AlphaTrak 3
2. 50 bandelettes de dosage AlphaTrak 3
3. Dispositif autopiqueur et 30 lancettes
4. Solution témoin AlphaTrak 3 (4 ml)
5. Étui de transport
6. Bande de code
7. Carnet de suivi du diabète
8. Mode d'emploi
9. Deux piles (3 V, CR2032)



Pour plus d'informations
www.alphatrak.com

3.0 Informations importantes

Informations de santé importantes

Le lecteur AlphaTrak 3 est destiné à un usage externe uniquement (usage diagnostique *in vitro*). Le dispositif de surveillance de la glycémie AlphaTrak 3 a été conçu pour le dosage quantitatif du glucose (sucre) dans des échantillons de sang total prélevés chez des chats et des chiens.

Les valeurs de glycémie varient en fonction du stress, des repas, de l'exercice, de l'état de santé et de l'administration de médicaments. Une déshydratation sévère et une perte d'eau excessive peuvent entraîner des résultats faussement bas.

⚠ **MISE EN GARDE**
Les bandelettes de dosage AlphaTrak 3 ne sont pas destinées au dosage de la glycémie chez l'humain.

Si le lecteur AlphaTrak 3 n'est pas utilisé conformément à l'usage prévu décrit dans le présent manuel, il peut ne pas fonctionner correctement, produire des résultats inexacts ou n'aboutir à aucun résultat, voire présenter un risque pour la sécurité.

⚠ **AVERTISSEMENT**
Ce système contient de petites pièces qui peuvent constituer un danger si elles sont avalées.

4.0 Utilisation du lecteur AlphaTrak 3

UTILISER
le lecteur AlphaTrak 3 pour :

- Doser la glycémie chez les chiens et les chats
- Analyser des échantillons frais de sang total
  - ✓ Analyser des échantillons frais de sang capillaire total
  - ✓ Analyser des échantillons frais de sang veineux total
- Analyser le sang total recueilli dans une seringue ou un tube contenant de l'EDTA ou de l'héparine (anticoagulant) si le dosage est effectué dans les 10 minutes suivant le prélèvement de l'échantillon
- Analyser le sang total recueilli dans une seringue ou un tube sans anticoagulant si le dosage est effectué immédiatement après le prélèvement de l'échantillon

NE PAS
utiliser le lecteur AlphaTrak 3 pour :

- Analyser du sang artériel
- Analyser du sérum
- Analyser du plasma
- Établir un diagnostic de diabète

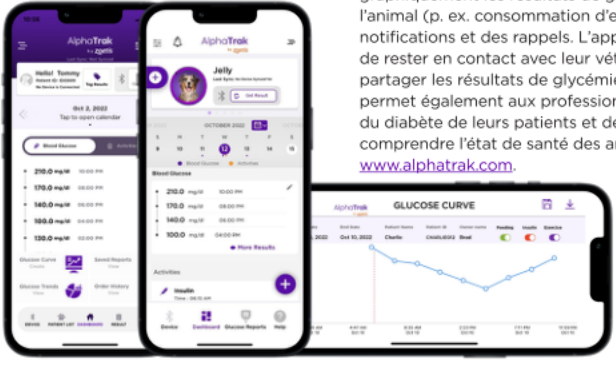
IMPORTANT
Utiliser uniquement les bandelettes de dosage AlphaTrak 3 et la solution témoin AlphaTrak 3 avec ce lecteur. L'utilisation de bandelettes de dosage AlphaTrak ancienne version, ou de bandelettes de dosage et de solutions témoins d'autres marques, peut conduire à des résultats inexacts.

MISE EN GARDE
Lire toutes les instructions et pratiquer la procédure de test avant d'utiliser le lecteur AlphaTrak 3.
La surveillance de la glycémie doit être effectuée sous les conseils d'un vétérinaire ou d'un chirurgien vétérinaire.

5.0 Technologie sans fil Bluetooth®

Le lecteur AlphaTrak 3 utilise la technologie sans fil Bluetooth® pour s'appairer aux appareils mobiles compatibles et leur envoyer les résultats de glycémie.

La technologie sans fil Bluetooth® est utilisée par certains smartphones et autres appareils. Le lecteur AlphaTrak 3 utilise la technologie sans fil Bluetooth® pour s'appairer aux appareils mobiles compatibles et leur envoyer les résultats de glycémie. Le lecteur est conçu pour fonctionner avec l'application mobile AlphaTrak, disponible pour les propriétaires d'animaux et les professionnels vétérinaires.
La connexion du lecteur à l'application permet d'examiner et de représenter graphiquement les résultats de glycémie, d'enregistrer les activités quotidiennes de l'animal (p. ex. consommation d'eau, repas et exercice physique) et de configurer des notifications et des rappels. L'application mobile permet aux propriétaires d'animaux de rester en contact avec leur vétérinaire, et ainsi de renforcer leur relation, de partager les résultats de glycémie de leur animal et d'envoyer des rapports. Elle permet également aux professionnels vétérinaires de suivre facilement l'évolution du diabète de leurs patients et de créer des courbes de glycémie pour mieux comprendre l'état de santé des animaux. Pour plus d'informations, visiter le site www.alphatrak.com.



Download on the App Store

GET IT ON Google Play

AVERTISSEMENT
Dans les endroits où l'utilisation du téléphone portable n'est pas autorisée, comme les hôpitaux, certains cabinets de professionnels de santé et les avions, la fonction Bluetooth® doit être désactivée.

6.0 Réglage du lecteur

Réglage du son du lecteur

1



Lecteur éteint (aucune bandelette de dosage insérée), appuyer sur le bouton m et le maintenir enfoncé pendant **3** secondes jusqu'à ce que SET apparaisse à l'écran.

Utiliser les boutons c et m pour parcourir les étapes du réglage initial du lecteur.

Appuyer sur le bouton m pour ignorer le réglage des 4 alarmes de rappel facultatives. Il est possible de régler ces alarmes plus tard (consulter la section « Alarmes de rappel »).

Volume du son

2



Remarque : Lorsque le son est activé, le lecteur émet un bip lorsque :
La bandelette de dosage contient le volume approprié de sang
Le résultat du dosage apparaît à l'écran
Une erreur survient

Il est également possible de mettre le lecteur en sourdine.

Pour sélectionner :	Appuyer sur le bouton c jusqu'à ce que soit affiché :	Puis
Aucun son		Appuyer sur le bouton m pour enregistrer votre préférence.
Un bip de faible intensité		
Un bip de plus forte intensité		

Réglage du lecteur (suite)

Unité de la glycémie

3



Remarque : les résultats de glycémie sont généralement rapportés en milligrammes par décilitre (mg/dl) ou en millimoles par litre (mmol/l). Vérifier l'unité affichée par l'appareil, car des résultats normaux peuvent sembler anormaux et vice versa, si les résultats sont associés à la mauvaise unité. Consulter votre vétérinaire pour déterminer l'unité à préférer. L'unité de glycémie prédéfinie est mg/dl.

Appuyer sur le bouton c pour passer à l'unité mmol/l, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Format de la date

4



Année
C'est l'année qui clignote en premier. Appuyer sur le bouton m pour valider l'année affichée ou sur le bouton c pour la modifier.
Appuyer sur le bouton m pour enregistrer.

Format de la date
Remarque : le format de la date dépend de l'unité de la glycémie sélectionnée.
Appuyer sur le bouton c pour choisir le format jour-mois ou le format mois-jour, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Mois
C'est le mois qui clignote en premier. Appuyer sur le bouton c pour régler le mois, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Jour
Appuyer sur le bouton c pour régler le jour, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Réglage du lecteur (suite)

Format de l'heure

5



Remarque : le lecteur peut afficher l'heure au format 12 heures (p. ex. 1:24P) ou au format 24 heures (p. ex. 13:24). « A » s'affiche pour AM et « P » pour PM. L'heure est configurée par défaut au format 12 heures.

Appuyer sur le bouton c pour passer au format 24 heures, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Heure
Appuyer sur le bouton c pour régler l'heure, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Minutes
Appuyer sur le bouton c pour régler les minutes, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Appuyer sur le bouton m et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que le lecteur s'éteigne. Le réglage initial est maintenant terminé.

Connexion Bluetooth®

6



Remarque : le Bluetooth® étant activé par défaut, le lecteur l'activera automatiquement une fois l'analyse de la bandelette terminée. Cela permet le transfert automatique des données vers l'application AlphaTrak.

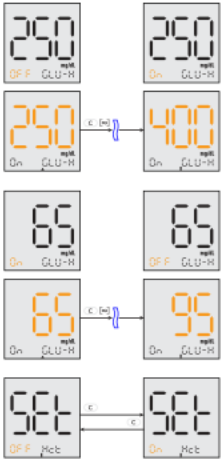
Pour modifier les réglages du Bluetooth®, appuyer sur le bouton c et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes pour accéder aux paramètres du Bluetooth® et aux avertissements de glycémie.

Appuyer de nouveau sur le bouton c pour désactiver le mode de connexion Bluetooth® automatique, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Réglage du lecteur (suite)

Avertissements de glycémie

7



Remarque : les avertissements de glycémie vous permettent d'évaluer rapidement les résultats de glycémie d'un animal, en cas de glycémie trop élevée ou trop basse. Le réglage des avertissements de glycémie s'applique à toutes les espèces. L'avertissement associé à l'hématocrite est désactivé par défaut.

Les valeurs de glycémie élevée peuvent être réglées entre 140 mg/dl (7,5 mmol/l) et 400 mg/dl (22,5 mmol/l). Les valeurs peuvent être ajustées par incréments de 10 mg/dl (0,5 mmol/l).

1. Appuyer sur le bouton c pour activer ou désactiver l'avertissement de glycémie élevée, puis sur le bouton m pour enregistrer.

2. Appuyer sur le bouton c pour régler la valeur de glycémie élevée, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Remarque : l'avertissement d'hyperglycémie (glycémie élevée) est désactivé par défaut et prédéfini sur 250 mg/dl (14,0 mmol/l).

Les valeurs de glycémie basse peuvent être réglées entre 45 mg/dl (2,4 mmol/l) et 95 mg/dl (5,4 mmol/l). Les valeurs peuvent être ajustées par incréments de 5 mg/dl (0,2 mmol/l).

1. Appuyer sur le bouton c pour activer ou désactiver l'avertissement de glycémie basse, puis sur le bouton m pour enregistrer.

2. Appuyer sur le bouton c pour régler la valeur de glycémie basse, puis sur le bouton m pour enregistrer.

Remarque : l'avertissement d'hypoglycémie (glycémie basse) est activé par défaut et prédéfini sur 65 mg/dl (3,6 mmol/l).

Remarque : l'avertissement associé à l'hématocrite (Hct) est désactivé par défaut.
Appuyer sur le bouton c pour activer ou désactiver l'avertissement associé à l'Hct, puis sur le bouton m pour enregistrer.
Appuyer sur le bouton m et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que le lecteur s'éteigne. Le réglage du Bluetooth® et des avertissements de glycémie est maintenant terminé.

7.0 Prélèvement des échantillons de sang

Comment piquer

1 **Choisir un site de prélèvement.**
Il existe plusieurs sites possibles pour le prélèvement d'échantillons de sang capillaire. Voir les illustrations ci-dessous.

- ✓ Utiliser les lancettes AlphaTrak 3 pour prélever les échantillons de sang.
- ✓ Consulter un vétérinaire ou un chirurgien vétérinaire pour connaître les méthodes et les directives d'échantillonnage recommandées.

Veine marginale de l'oreille
(chats et chiens)



Coussinet plantaire
(chats et chiens)



Callosités sur les jambes
(habituellement chez les chiens)



Lèvre intérieure
(chiens uniquement)



Réchauffer la zone permet d'accroître le débit sanguin. Frotter doucement ou appliquer un linge tiède (pas chaud) sur le site de prélèvement. En cas d'utilisation d'un linge humide, le placer dans un sac en plastique pour éviter de diluer l'échantillon de sang.

2 **Se laver les mains et nettoyer le site de prélèvement** avec du savon et de l'eau tiède afin d'obtenir des résultats précis. Bien se sécher les mains et le site de prélèvement.

⚠ **MISE EN GARDE**
Le sang animal est une source potentielle de zoonoses. En cas de manipulation de sang animal, il est recommandé de porter un équipement de protection individuelle. Respecter impérativement les réglementations locales en matière de santé et de sécurité au travail.

Prélèvement des échantillons de sang (suite)

3 **Préparer le dispositif autopiqueur et piquer le site de prélèvement.**
Facultatif : une fine couche de vaseline peut être appliquée avant la ponction du site. Cela peut aider à la formation d'une goutte de sang en évitant tout épanchement dans les poils. Le dispositif autopiqueur AlphaTrak 3 peut être utilisé pour faciliter le prélèvement de l'échantillon de sang. **Pour plus d'informations sur le dispositif autopiqueur, suivre les instructions incluses dans le kit de démarrage AlphaTrak 3 (Guide de démarrage rapide).**



4 **Effectuer un dosage de la glycémie.**
Voir la section « Dosage de la glycémie » de ce guide d'utilisation.

5 **Appuyer doucement sur le site de prélèvement.**
Utiliser une compresse stérile de gaze ou de coton pour faciliter l'arrêt du saignement.

⚠ **MISE EN GARDE**
En cas de piqûre ou d'écorchure accidentelle avec une lancette, suivre les procédures normales de premiers soins.
Si le saignement persiste, contacter un professionnel de la santé de proximité.

8.0 Dosage de la glycémie

À FAIRE :

- Utiliser les bandelettes de dosage sur la plage de température de fonctionnement du lecteur : de 4 à 40 °C (de 39 à 104 °F).
- Conserver les bandelettes de dosage dans un endroit sec entre 2 et 32 °C (36 et 90 °F).
- Conserver les bandelettes de dosage à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur directe.
- Conserver les bandelettes de dosage dans leur flacon d'origine uniquement.
- Se laver et se sécher les mains avant de retirer une bandelette du flacon.
- Bien refermer le capuchon du flacon immédiatement après avoir pris une bandelette de dosage.

À NE PAS FAIRE :

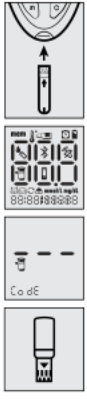
- Utiliser les bandelettes de dosage au-delà de la date de péremption indiquée sur le côté de leur flacon d'origine, car cela pourrait entraîner des résultats inexacts (les bandelettes de dosage se périment 12 mois après l'ouverture).
- Transférer les bandelettes de dosage dans un autre contenant.
- Entreposer les bandelettes de dosage à l'extérieur du flacon.
- Plier, couper ou modifier les bandelettes de dosage.
- Presser la bandelette de dosage contre le site de prélèvement.
- Gratter le sang sur la bandelette de dosage.
- Appliquer du sang sur le côté plat de la bandelette de dosage.
- Appliquer du sang sur la bandelette de dosage lorsqu'elle n'est pas dans le lecteur.
- Insérer du sang ou des corps étrangers dans le lecteur.

Pour plus d'informations, consulter la notice d'accompagnement des bandelettes de dosage AlphaTrak 3.

IMPORTANT
Utiliser uniquement des bandelettes de dosage AlphaTrak 3. L'utilisation d'autres bandelettes de dosage peut entraîner des résultats inexacts. Les bandelettes de dosage sont réservées à un usage unique.

AVERTISSEMENT
Les agents dessiccatifs contenus dans le flacon des bandelettes de dosage peuvent être toxiques en cas d'inhalation ou d'ingestion, et peuvent irriter la peau et les yeux.

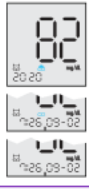
Dosage de la glycémie (suite)

Réalisation du dosage		
1		Vérifier la date de péremption des bandelettes (indiquée sur le flacon). **Ne pas** utiliser des bandelettes de dosage périmées, car cela pourrait entraîner des résultats inexacts.
2		Retirer la bandelette de dosage du flacon.
3		Insérer la bandelette de dosage dans le lecteur pour l'allumer. **Remarque :** le lecteur s'éteint automatiquement après 2 minutes d'inactivité. Retirer et réinsérer la bandelette de dosage non utilisée pour redémarrer le lecteur. Si le lecteur ne s'allume pas, consulter la section « Dépannage ». **Remarque :** lors de la première utilisation du lecteur AlphaTrak 3 ou à l'ouverture d'un nouveau flacon de bandelettes, il faut confirmer le code de lot (pour les chiens et les chats). Pour ce faire, insérer la bande de code attachée au flacon de bandelettes de dosage.

Dosage de la glycémie (suite)

4		Définir le code de lot (à l'aide de la bande de code). • Insérer la bande de code. • Appuyer sur le bouton c pour définir le code approprié (celui-ci doit correspondre au code figurant sur le flacon de bandelettes). • Appuyer sur le bouton m pour enregistrer.
5		Définir l'espèce. • Définir l'espèce sur le lecteur après insertion de la bandelette de dosage. • Appuyer sur le bouton c et le maintenir enfoncé, et appuyer simultanément sur le bouton m pour faire défiler les espèces.
6	 	Prélever un échantillon de sang. Lorsque les icônes de gouttelette de sang et de bandelette apparaissent à l'écran, utiliser le dispositif autopiqueur pour prélever une goutte de sang. Voir la section « Prélèvement des échantillons de sang » de ce guide d'utilisation.
7		Appliquer le sang de manière soutenue sur le bord avant de la zone d'application de l'échantillon de la bandelette de dosage (rectangle foncé sur la bandelette de dosage) jusqu'à entendre un bip ou voir une ligne verticale apparaître à l'écran. Un compte à rebours (3, 2, 1) débute alors sur le lecteur pour indiquer que la bandelette de dosage contient suffisamment de sang et que le lecteur contrôle la glycémie. Si aucune ligne verticale n'apparaît après 5 secondes, il est possible que le volume d'échantillon soit insuffisant. Si le dosage ne commence pas après l'application de la goutte de sang, consulter la section « Dépannage ».

Dosage de la glycémie (suite)

8		Afficher le résultat. Le résultat apparaît à l'écran lorsque le dosage est terminé.
9		Ajouter des informations sur les repas (facultatif). Pour ajouter des informations et ainsi préciser si le dosage de la glycémie a été effectué avant ou après un repas, appuyer sur le bouton c jusqu'à l'apparition du paramètre souhaité (gamelle pleine, vide ou non donnée). Le paramètre sélectionné est automatiquement enregistré une fois le lecteur éteint.
10		Activer le Bluetooth®. **Remarque :** si le mode Bluetooth® est configuré pour s'activer automatiquement, l'icône Bluetooth® clignote une fois le résultat prêt. Cela indique que le Bluetooth® est activé et prêt à s'appairer à l'application AlphaTrak. S'il n'est pas configuré pour s'activer automatiquement et que le résultat doit être envoyé à l'application AlphaTrak, appuyer sur le bouton m et le maintenir enfoncé puis appuyer sur le bouton c dans les 3 secondes qui suivent pour activer le Bluetooth®. **Remarque :** pour associer un lecteur AlphaTrak 3 à l'application AlphaTrak pour la première fois, appuyer sur « Appareil » à gauche dans le menu du bas de l'application. Puis cliquer sur « Ajouter un lecteur ». Sélectionner le lecteur à associer dans la liste et confirmer. Une clé d'appairage à 6 chiffres s'affiche ensuite sur le lecteur AlphaTrak 3. Saisir ces 6 chiffres dans l'application AlphaTrak sur le téléphone (fenêtre contextuelle) et confirmer. Le processus d'appairage est alors terminé. Synchroniser ensuite les résultats du lecteur et l'application en cliquant sur « Obtenir les résultats » dans le tableau de bord. **Remarque :** une fois le lecteur connecté à l'application AlphaTrak, l'icône Bluetooth® arrête de clignoter. **Remarque :** si 2 flèches clignotent, cela signifie que les résultats sont en cours de transmission.

Dosage de la glycémie (suite)

11		Retirer la bandelette de dosage pour éteindre le lecteur (le lecteur s'éteint automatiquement au bout d'une minute). Jeter la lancette et la bandelette de dosage usagées selon les instructions ci-dessous.

9.0 Comprendre les résultats du dosage de la glycémie

Résultats de glycémie basse ou élevée[1,2,3]

Résultat	Signification	Signes cliniques[1]	Procédure à suivre
Inférieur à 65 mg/dl (3,6 mmol/l) chez les chats et les chiens adultes	Glycémie basse (hypoglycémie)	Chiens et chats • Léthargie ou somnolence anormale • Faiblesse • Désorientation • Troubles visuels • Incoordination • Tremblements/mouvements saccadés • Crises épileptiques • Coma	• Si le résultat n'est pas cohérent avec les signes cliniques, refaire le dosage avec une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat de glycémie n'est pas cohérent avec les signes cliniques, effectuer un test de la solution témoin avec une nouvelle bandelette de dosage. • Si les résultats du dosage sont dans la plage indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage, refaire le test à l'aide de sang frais et d'une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat de glycémie n'est toujours pas cohérent avec les signes cliniques, contacter un vétérinaire ou un chirurgien vétérinaire.

REMARQUE : pour obtenir des informations supplémentaires sur les plages de glycémie normales, en cas d'autres questions sur les résultats de glycémie d'un animal, ou si l'animal présente des signes ou un comportement anormaux, consulter un vétérinaire.

IMPORTANT
Des résultats de glycémie basse ou élevée peuvent indiquer un problème médical potentiellement grave. En cas de glycémie basse ou élevée, consulter un vétérinaire.

Comprendre les résultats du dosage de la glycémie (suite)

Supérieur à 250 mg/dl (13,9 mmol/l) pour les chats et les chiens adultes[2,3]	Glycémie élevée (hyperglycémie)	Chiens et chats • Soif excessive • Miction fréquente • Perte de poids • Appétit excessif • En présence de taux élevés répétés, des vomissements, une déshydratation, une dépression, une haleine d'acétone (« fruitée ») et un coma peuvent être observés.	• Si le résultat n'est pas cohérent avec les signes cliniques, refaire le dosage avec une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat de glycémie n'est pas cohérent avec les signes cliniques, effectuer un test de la solution témoin avec une nouvelle bandelette de dosage. • Si les résultats du dosage sont dans la plage indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage, refaire le test à l'aide de sang frais et d'une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat de glycémie n'est toujours pas cohérent avec les signes cliniques, contacter un vétérinaire ou un chirurgien vétérinaire.

Affichage du résultat Lo (BAS)

Résultat	Signification	Procédure à suivre
Inférieur à 20 mg/dl ou 1,1 mmol/l (en dehors de la plage du système)	Glycémie très basse (hypoglycémie)	• Consulter un vétérinaire ou un chirurgien vétérinaire pour savoir comment traiter l'hypoglycémie. • Si le résultat de glycémie ne correspond pas aux signes cliniques, effectuer un test de la solution témoin pour vérifier que le lecteur et les bandelettes fonctionnent correctement.

Affichage du résultat Hi (ÉLEVÉ)

Résultat	Signification	Procédure à suivre
Supérieur à 750 mg/dl ou 41,6 mmol/l (en dehors de la plage du système)	Glycémie très élevée (hyperglycémie)	• Consulter un vétérinaire ou un chirurgien vétérinaire pour savoir comment traiter l'hyperglycémie. • Si le résultat de glycémie ne correspond pas aux signes cliniques, effectuer un test de la solution témoin pour vérifier que le lecteur et les bandelettes fonctionnent correctement.

IMPORTANT
Des résultats de glycémie basse ou élevée peuvent indiquer un problème médical potentiellement grave. En cas de glycémie basse ou élevée, consulter un vétérinaire.

10.0 Solution témoin

La solution témoin AlphaTrak 3 est un liquide rouge qui contient une quantité connue de glucose.

Le test de la solution témoin a pour but de :

- Se familiariser avec le dosage sans utiliser de sang animal.
- Vérifier que le lecteur et les bandelettes de dosage fonctionnent correctement ensemble.
- Vérifier le fonctionnement si vous n'êtes pas certain des résultats de glycémie.

Informations sur la solution témoin

- Utiliser uniquement la solution témoin AlphaTrak 3 avec le lecteur AlphaTrak 3.
- **Replacer le capuchon sur le flacon et bien le fermer immédiatement après utilisation.**
- Les résultats de la solution témoin ne sont précis qu'entre 4 et 40 °C (39 et 104 °F).
- Conserver la solution témoin dans un endroit sec entre 4 et 30 °C (39 et 86 °F).
- Ne pas ajouter d'eau ou d'autres liquides à la solution témoin.

Pour savoir comment obtenir un flacon de solution témoin, contacter le service à la clientèle de Zoetis.

Résultats de la solution témoin hors plage

Causes possibles :

- Solution témoin périmée ou défectueuse
- Bandelette de dosage périmée ou défectueuse
- Erreur de test
- Solution témoin diluée
- Dysfonctionnement du lecteur
- Détérioration de la bandelette de dosage
- Test de la solution témoin effectué à l'extérieur de la plage de 4 à 40 °C (39 à 104 °F)
- Saisie d'un code incorrect dans le lecteur

Procédure à suivre :

- Refaire le test si les résultats du test de la solution témoin sont en dehors de la plage (indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage).
- Ne plus utiliser le lecteur si les résultats du test de la solution témoin sont systématiquement en dehors de la plage (indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage).
- Contacter le service à la clientèle de Zoetis.

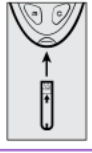
IMPORTANT

Les résultats de la solution témoin devraient se situer dans la plage de la solution témoin indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage. Ne pas utiliser cette plage pour un dosage de la glycémie.

MISE EN GARDE

La plage de la solution témoin n'est pas une plage utilisable pour la glycémie de l'animal.

Solution témoin (suite)

Comment effectuer un test de la solution témoin AlphaTrak 3		
1		Vérifier la date de péremption de la solution témoin (indiquée sur le flacon).
2		Retirer une bandelette de dosage du flacon.
3		Insérer la bandelette de dosage dans le lecteur pour l'allumer. **Remarque :** le lecteur s'éteint automatiquement après 2 minutes d'inactivité. Retirer et réinsérer la bandelette de dosage non utilisée pour redémarrer le lecteur. Si le lecteur ne s'allume pas, consulter la section « Dépannage ».
4		Contrôler l'écran de vérification du système. • Cet écran s'affiche lorsque le lecteur s'allume. Ne pas utiliser le lecteur si l'écran de vérification de l'affichage ne correspond pas exactement à l'exemple. Contacter le service à la clientèle de Zoetis. • Pour plus d'informations, consulter la section « Principe de fonctionnement ». • Si l'écran de vérification du système ne s'affiche pas, consulter la section « Dépannage ».

IMPORTANT
Ne pas utiliser la solution témoin après sa date de péremption. Éliminer la solution témoin 3 mois après l'ouverture du flacon ou à la date de péremption indiquée sur le flacon, la première échéance prévalant. (Exemple : un flacon ouvert le 15 avril doit être éliminé le 15 juillet ; noter la date d'élimination sur le côté du flacon.)

Solution témoin (suite)

Comment effectuer un test de la solution témoin AlphaTrak 3 (suite)		
5		Définir le code d'espèce approprié. **Voir les étapes dans la section « Dosage de la glycémie ».**
6		Lancer le test de la solution témoin. **Appuyer sur le bouton c et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à l'apparition de l'icône du flacon de la solution témoin à l'écran.**
7		Appliquer la solution témoin sur la zone d'application de l'échantillon de la bandelette de dosage jusqu'à entendre un bip et voir apparaître une ligne verticale à l'écran. Un compte à rebours (3, 2, 1) débute alors sur le lecteur pour indiquer que la bandelette de dosage contient suffisamment d'échantillon et que le lecteur effectue le test de la solution témoin. Si aucune ligne verticale n'apparaît après 5 secondes, il est possible que le volume d'échantillon soit insuffisant. Si le test ne commence pas après l'application de la solution témoin, consulter la section « Dépannage ».
8		Consulter les résultats.
9		Comparer le résultat du test de la solution témoin avec la plage de test indiquée sur le flacon de bandelettes de dosage. Le résultat doit se situer dans cette plage. **Remarque :** les résultats du test de la solution témoin dépendent du code de l'espèce. Leur lecture doit tenir compte de l'espèce choisie.
10		Retirer la bandelette de dosage pour éteindre le lecteur (le lecteur s'éteint automatiquement au bout d'une minute).

11.0 Utilisation de la mémoire du lecteur

1		Allumer le lecteur. Appuyer sur le bouton m pendant moins de 3 secondes.
2		Afficher l'historique des résultats. Appuyer de nouveau sur le bouton m pendant moins de 3 secondes.
3		Appuyer sur le bouton c pour accéder au résultat du test de la solution témoin.
4		Appuyer sur le bouton m pour accéder aux résultats de tests plus anciens. **Remarque :** le résultat le plus récent est affiché en fin de liste.
5		Transférer les résultats de test sauvegardés vers l'application AlphaTrak. Appuyer sur le bouton m et le maintenir enfoncé, puis appuyer sur le bouton c dans les 3 secondes qui suivent pour activer le Bluetooth®. **Remarque :** si 2 flèches clignotent, cela signifie que les résultats sont en cours de transmission. Appuyer sur le bouton m et le maintenir enfoncé pour quitter la mémoire du lecteur.

12.0 Alarmes de rappel

1		Appuyer sur le bouton m et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes pour accéder aux paramètres système.
2		Appuyer sur le bouton c pour sélectionner l'alarme à paramétrer (1, 2, 3 ou 4).
3		Appuyer sur le bouton m pour enregistrer.
4		Réglage de l'heure • Appuyer sur le bouton c pour sélectionner la valeur souhaitée. • Appuyer sur le bouton m pour enregistrer.
5		Réglage des minutes • Appuyer sur le bouton c pour sélectionner la valeur souhaitée. • Appuyer sur le bouton m pour enregistrer.
6		Réglage du son • Appuyer sur le bouton c pour sélectionner le réglage souhaité pour cette alarme (bip faible, bip fort, aucun son). **Remarque :** si l'option choisie est « aucun son », le rappel sera suspendu. • Appuyer sur le bouton m pour enregistrer. Appuyer sur le bouton m et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes pour éteindre le lecteur.

13.0 Maintenance et entretien

Remplacement des piles

Le lecteur est livré avec deux piles au lithium CR 2032 de 3 V préinstallées. Lors de la première utilisation du lecteur, tirer la languette en plastique vers le haut pour actionner les piles.

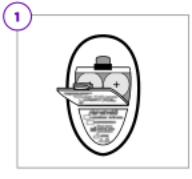
L'icône s'affiche à l'écran lorsque les piles sont faibles.



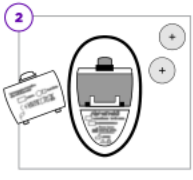
- Si cette icône apparaît, il est possible que le lecteur ne s'allume pas.
- Pour remplacer les piles, retirer les piles usagées et installer les piles neuves l'une après l'autre afin d'éviter de perdre les réglages.
- Si les réglages de l'heure et de la date sont effacés, l'heure et la date clignotent jusqu'à ce qu'elles soient de nouveau réglées.
- Même si les réglages de l'heure et de la date sont perdus, il est toujours possible d'effectuer un dosage de la glycémie et d'obtenir un résultat précis.
- Le journal de la mémoire et certains réglages utilisateur préalablement sauvegardés, tels que le format de la date et de l'heure, ne sont pas affectés par le retrait des piles.

Remarque : la pile contenue dans ce produit doit être retirée et éliminée conformément à la réglementation locale relative à la collecte sélective des déchets électroniques et des piles usées.

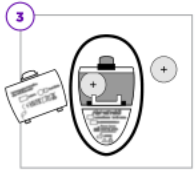
Ouvrir le compartiment des piles



Retirer les piles usagées



Insérer 2 piles neuves avec le (+) vers le haut



Pour refermer le couvercle du compartiment de la pile, le faire glisser jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Maintenance et entretien (suite)

Nettoyage et entretien

Manipuler le lecteur avec soin et éviter toute présence de poussière, de saleté, de sang, de solution témoin ou de liquide dans la fente d'insertion de la bandelette de dosage et dans les ports de données du lecteur.

Nettoyer l'extérieur du lecteur à l'aide d'un linge humide et l'un des produits suivants :

Détergent ou savon doux additionné d'eau	ou	Alcool isopropylique à 70 % (disponible aux États-Unis)	ou	Mélange contenant 1 volume d'eau de Javel domestique pour 9 volumes d'eau

IMPORTANT

Ne pas immerger le lecteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

14.0 Codes d'erreur

Message affiché	Signification	Procédure à suivre
	• Le volume de l'échantillon est insuffisant • Problème potentiel avec la bandelette de dosage • Erreur de lecteur	• Utiliser une nouvelle bandelette de dosage et réessayer avec le volume d'échantillon approprié. • Effectuer un test de la solution témoin à l'aide d'une nouvelle bandelette de dosage. Si les résultats du test sont dans la plage indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage, refaire le test à l'aide d'un échantillon de sang frais et d'une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat du test de la solution témoin se situe en dehors de la plage indiquée ou si l'erreur se reproduit, contacter le service à la clientèle de Zoetis.
	• Erreur de lecteur • Erreur de référence interne (mémoire de la base de données) • Erreur de la somme de contrôle du micrologiciel (mémoire du programme)	• Effectuer un test de la solution témoin à l'aide d'une nouvelle bandelette de dosage. Si les résultats du test sont dans la plage indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage, refaire le test à l'aide de sang et d'une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat du test de la solution témoin se situe en dehors de la plage indiquée ou si l'erreur se reproduit, contacter le service à la clientèle de Zoetis.
	• Procédure de dosage incorrecte (p. ex. le sang a été appliqué sur la bandelette de dosage avant que le lecteur n'indique de le faire) • Problème potentiel avec la bandelette de dosage • Erreur de lecteur • La bandelette de dosage est altérée par l'humidité	• Attendre que les icônes de gouttelette et de bandelette apparaissent avant d'appliquer le sang ou la solution témoin. • Effectuer un test de la solution témoin à l'aide d'une nouvelle bandelette de dosage. Si les résultats du test sont dans la plage indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage, refaire le test à l'aide de sang et d'une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat du test de la solution témoin se situe en dehors de la plage indiquée ou si l'erreur se reproduit, contacter le service à la clientèle de Zoetis.
	• Problème potentiel avec la bandelette de dosage • Erreur de lecteur • La piste de détection de la bandelette est endommagée • Erreur de type de bandelette (OEM)	• Effectuer un test de la solution témoin à l'aide d'une nouvelle bandelette de dosage. Si les résultats du test sont dans la plage indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage, refaire le test à l'aide de sang et d'une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat du test de la solution témoin se situe en dehors de la plage indiquée ou si l'erreur se reproduit, contacter le service à la clientèle de Zoetis.

Codes d'erreur (suite)

Message affiché	Signification	Procédure à suivre
	• Problème potentiel au niveau de la connexion entre la bandelette de dosage et le lecteur • Erreur de lecteur	• Effectuer un test de la solution témoin à l'aide d'une nouvelle bandelette de dosage. Si les résultats du test sont dans la plage indiquée sur le flacon des bandelettes de dosage, refaire le test à l'aide d'un échantillon de sang frais et d'une nouvelle bandelette de dosage. • Si le résultat du test de la solution témoin se situe en dehors de la plage indiquée ou si l'erreur se reproduit, contacter le service à la clientèle de Zoetis.
	Pas de code d'étalonnage	Utiliser la bande de code attachée au flacon de bandelettes de dosage pour définir le code de lot correspondant.
	Échec de lecture de la bande de code	• Réessayer de définir le code de lot. • Si la bande de code est illisible ou endommagée, contacter le service à la clientèle de Zoetis.
	Température de fonctionnement trop basse	Réessayer une fois l'appareil réchauffé.

Codes d'erreur (suite)

Message affiché	Signification	Procédure à suivre
	Température de fonctionnement trop élevée	Réessayer une fois l'appareil refroidi.
	Le résultat du dosage de la glycémie se situe sous la limite inférieure (en dehors de la plage du système)	Refaire le dosage. Si le résultat est encore trop bas, contacter votre vétérinaire pour obtenir de l'aide.
	Le résultat du dosage de la glycémie se situe au-dessus de la limite supérieure (en dehors de la plage du système)	Refaire le dosage. Si le résultat est encore trop élevé, contacter votre vétérinaire pour obtenir de l'aide.
	Le résultat du dosage de l'hématocrite est trop bas	Refaire le dosage. Si le résultat est encore trop bas, contacter votre vétérinaire pour obtenir de l'aide.
	Le résultat du dosage de l'hématocrite est trop élevé	Refaire le dosage. Si le résultat est encore trop élevé, contacter votre vétérinaire pour obtenir de l'aide.

Codes d'erreur (suite)

Message affiché	Signification	Procédure à suivre
	Piles déchargées/usées	• Remplacer les piles. Si nécessaire, régler de nouveau la date et l'heure. • Si le lecteur ne passe toujours pas en mode test, contacter le service à la clientèle de Zoetis.
	• Échec de l'appairage Bluetooth® • La clé d'appairage saisie n'est pas correcte	• Vérifier que le Bluetooth® est activé sur l'appareil mobile et que l'application AlphaTrak est lancée. Appuyer sur « Obtenir les résultats » dans l'application mobile pour établir la connexion. • S'il s'agit de la première association d'un lecteur AlphaTrak 3 à l'application mobile AlphaTrak pour la première fois, appuyer sur « Appareil » sur le côté gauche du menu inférieur de l'application. Puis cliquer sur « Ajouter un lecteur ». Sélectionner le lecteur à associer dans la liste et confirmer. Une clé d'appairage à 6 chiffres s'affiche ensuite sur le lecteur AlphaTrak 3. Saisir ces 6 chiffres dans l'application AlphaTrak sur le téléphone (fenêtre contextuelle). Le processus d'appairage est alors terminé. • Si l'erreur persiste, contacter le service à la clientèle de Zoetis.

15.0 Dépannage

Problème	Causes possibles	Solution simple
Le lecteur ne passe pas en mode test après l'insertion de la bandelette de dosage.	La bandelette de dosage a été insérée du mauvais côté, ou par la partie inférieure, ou n'a pas été complètement insérée dans le lecteur	Insérer la bandelette de dosage le côté imprimé vers le haut, la partie supérieure en premier.
	Aucune pile installée Piles mal installées	Placer les piles avec le (+) vers le haut.
	Piles déchargées	• Remplacer les piles. Si nécessaire, régler de nouveau la date et l'heure. • Si le lecteur ne passe toujours pas en mode test, contacter le service à la clientèle de Zoetis.
	Bandelette de dosage ou lecteur défectueux Présence de sang ou d'un corps étranger dans la fente d'insertion de la bandelette de dosage	Contacter le service à la clientèle de Zoetis.
Le dosage ne commence pas après l'application de l'échantillon de sang.	Le volume de l'échantillon de sang est insuffisant	Refaire le dosage à l'aide d'une nouvelle bandelette de dosage et d'un volume plus important d'échantillon de sang.
	Bandelette de dosage défectueuse Échantillon appliqué après l'arrêt du lecteur	• Refaire le dosage à l'aide d'une nouvelle bandelette de dosage. Attendre que les icônes de gouttelette et de bandelette apparaissent avant d'appliquer le sang ou la solution témoin. • Si le problème persiste, contacter le service à la clientèle de Zoetis.
	Lecteur défectueux	Contacter le service à la clientèle de Zoetis.

16.0 Spécifications

Lecteur	
Méthode de dosage	Électrochimie
Étalonnage	Équivalent plasmatique
Mise hors tension automatique	2 minutes d'inactivité
Hématocrite	15-65 %
Unités de mesure	mg/dl ou mmol/l
Température de stockage	-20 à 60 °C (-4 à 140 °F)
Humidité relative	Fonctionnement : 5 à 90 % (sans condensation) Stockage : de 5 à 95 % (sans condensation)
Température de fonctionnement	4 à 40 °C (39 à 104 °F)
Altitude	Fonctionnement : 71,7 kPA (3 048 m) Stockage : 54 kPA (5 000 m)
Utilisation	Utilisation en intérieur
Source d'alimentation	Deux piles au lithium CR 2032 de 3 V remplaçables
Plage des résultats	20 mg/dl (1,1 mmol/l) - 750 mg/dl (41,67 mmol/l)
Échantillon	Sang total, capillaire ou veineux
Volume d'échantillon	0,3 microlitre (300 nanolitre)
Dimensions	9,04 × 5,56 × 1,65 cm (3,56″ × 2,19″ × 0,65″)
Poids	50 g (sans les piles)

Spécifications (suite)

Lecteur (suite)	
Sécurité	NF EN 61010-1:2010 ; CEI 61010-1:2010/AMD1:2016 COR1:2019 ; CEI 61010-2-101:2018 ; NF EN 61010-2-101:2017 ; NF EN ISO 15197:2015 (Clauses 5.9 et 5.10) CEM/RF : NF EN 61326-1:2013 ; CEI 61326-1:2020 ; NF EN 61326-1:2021 ; NF EN 61326-2-6:2013 ; CEI 61326-2-6:2020 ; NF EN 61326-2-6:2021 ; NF EN 60601-1-2:2015 ; FCC Partie 15 B (Classe B ANSI C63.4-2014) ; J55011 (H27):2015 NF EN 301 489-1 V2.2.3:2019-11 ; NF EN 301 489-17 V3.2.4:2020-09 ; NF EN 300 328 V2.2.2:2019-07 ; NF EN 62479:2010
CEM	FCC Partie 15 B, CEI 60601-1-2:2014, CEI 61326-1:2012, CEI 61326-2:2012, J55011 (H27):2015
Pollution	Degré 2
Méthode de communication	Bluetooth®
Plage de fréquences de fonctionnement	2 402,0 - 2 480,0 MHz
Sortie de fonctionnement	0,000234 W
Bandelettes de dosage	
Température de stockage	2 à 32 °C (36 à 90 °F)
Humidité relative de stockage	0 à 90 % (sans condensation)
Altitude	Stockage : 54 kPA (5 000 m)
Flacon de bandelettes ouvert	12 mois
Solution témoin	
Température de stockage	4 à 30 °C (39 à 86 °F)
Humidité relative de stockage	0 à 90 % (sans condensation)
Altitude	Stockage : 54 kPA (5 000 m)

17.0 Explication des symboles

Symbole	Nom/description
	Fabricant de l'appareil
	Date de fabrication à Taïwan
	Numéro du modèle
	Numéro de série
	**Risques biologiques** Indique qu'il existe des risques biologiques potentiels associés à l'appareil.
	Indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi électronique.
	**Mise en garde** Indique qu'il faut faire preuve de prudence lors de l'utilisation de l'appareil afin d'éviter des conséquences indésirables.
	Indique des informations importantes sur l'utilisation du lecteur de glycémie.
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Doit être envoyé à un centre de collecte dédié pour la récupération et le recyclage.
	Courant continu
	Coordonnées de l'importateur (UE)

Explication des symboles (suite)

Symbole	Nom/description
	Usage unique
	Quantité
	Limite de température
	Numéro de lot
	Date de péremption
	À utiliser dans les X mois après ouverture
	Stérilisé par irradiation
	Coordonnées du distributeur officiel
	Indique qu'un appareil ne doit pas être utilisé si l'emballage a été endommagé ou ouvert et que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi pour obtenir des informations supplémentaires.
	Tenir à l'abri des rayons directs du soleil
	Conserver au sec

18.0 Références bibliographiques

1. BSAVA Manual of Canine and Feline *Endocrinology*, troisième édition, British Small Animal Veterinary Association. Publié par Carmel Mooney et Mark E Peterson. 2004

2. Ettinger SJ, Feldman EC. *Textbook of Veterinary Internal Medicine*. Vol. 2. WB Saunders Company, p. 1529-1534. 1995

3. Ford RB, Mazzaferro EM. *Kirk and Bistner's Handbook of Veterinary procedures and Emergency Treatment* (9e édition). P. 176-179. 2012

Toutes les marques déposées sont la propriété de Zoetis Services LLC, de ses filiales ou de ses distributeurs, sauf mention contraire. ©2021 Zoetis Services LLC. Tous droits réservés.

Marque commerciale BLUETOOTH®. La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Zoetis se fait sous licence. Les autres marques et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs.

www.alphatrak.com

Service en Suisse
+41 (0) 32 581 98 00

Distribué par :
ZoetisSchweiz GmbH
Rue de la Jeunesse 2
2800 Delémont

IVD CE

MM-25620/04.2023